



**Electronic Journal of the Spanish Association for Irish Studies (AEDEI)**

ISSUE 5 - 2010



General Editor:  
Rosa González

URL: <http://www.estudiosirlandeses.org/>



**ARTICLES**

PETER CLARKE

The Teaching of Book-Keeping in the Hedge Schools of Ireland ..... 1

MAEVE EILEEN DAVEY

“She had to start thinking like a man”: Women Writing  
Bodies in Contemporary Northern Irish Fiction ..... 12

ELISABETH DELATTRE

“A Fusillade of Question Marks”: (re)presenting the present or  
the poet as a chronicler in *The Irish for No* by Ciaran Carson ..... 25

MONICA FACCHINELLO

“The Old Illusion of Belonging”: Distinctive Style, Bad Faith and  
John Banville’s *The Sea* ..... 33

MARCUS FREE

Migration, Masculinity and the Fugitive State of Mind in the Irish Emigrant  
Footballer Autobiography: the Case of Paul McGrath ..... 45

MÁRIA KURDI

A Woman Leaving Twice to Arrive: The Journey as Quest for a  
Gendered Diasporic Identity in Anne Devlin’s *After Easter* ..... 58

VIRGINIE PRIVAS

Monological Drama to Reshape the Northern Irish Identity:  
*A Night in November* by Marie Jones ..... 68

MARTA RAMÓN-GARCÍA

Square-Toed Boots and Felt Hats: Irish Revolutionaries  
and the Invasion of Canada (1848-1871) ..... 81

MARY RYAN

A Feminism of Their Own?:  
Irish Women’s History and Irish Chick Lit ..... 92

KATHARINA WALTER

“Suspended between the Two Worlds”: Gestation Metaphors and Representations  
of Childbirth in Contemporary Irish Women’s Poetry ..... 102

VINCENT WOODS

Jasmine and Lagarto: Pearse Hutchinson’s Poetry of Spain ..... 113

JAMES F. WURTZ

Elizabeth Bowen, Modernism, and the Spectre of Anglo-Ireland ..... 119

## **INTERVIEW**

**YULIA PUSHKAREVSKAYA NAUGHTON**

Comparative Literature in Ireland and Worldwide

An Interview with Professor Declan Kiberd ..... 129

## **THE YEAR IN REVIEW – 2009**

**JOSÉ FRANCISCO FERNÁNDEZ**

Irish Studies in Spain – 2009 ..... 143

**DAVID PIERCE (ED.)**

Irish Studies Round the World – 2009 ..... 155

**TONY TRACY (ED.)**

Irish Film and Television – 2009 ..... 203

## **REPORT**

**ROSANA HERRERO-MARTIN**

Un San Patricio verde caribeño:

la celebración del 17 de marzo en la Isla de Montserrat ..... 256

---

ISSN 1699-311X URL: <http://www.estudiosirlandeses.org/>